

MATERIJAL UZ TOČKU 1. DNEVNOG REDA

Upućivanje prijedloga Odluke o prihvaćanju Povelje o prijateljstvu i suradnji između Grada Čakovca i Hurstville City, Gradskom vijeću Grada Čakovca na donošenje

PRIJEDLOG

Temeljem članka 49. Statuta Grada Čakovca (Sl. gl. Grada Čakovca 9/09, 2/13, 3/13 i 3/13 – proč. tekst, 1/14) i članka 8. Poslovnika gradonačelnikovog stručnog kolegija (Sl. gl. Grada Čakovca 10/09), gradonačelnik Grada Čakovca je na svom ____ stručnom kolegiju održanom _____ 2015., donio sljedeći

ZAKLJUČAK

I.

Utvrđuje se tekst Povelje o prijateljstvu i suradnji između Grada Čakovca i Hurstville City te se zajedno sa Odlukom o prihvatanju Povelje o prijateljstvu i suradnji između Grada Čakovca i Hurstville City, upućuje Gradskom vijeću Grada Čakovca.

II.

Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

KLASA:021-05/15-01/127
URBROJ: 2109/02-06-15-02
Čakovec, _____ 2015.

GRADONAČELNIK

Stjepan Kovač, bacc. ing. comp., v.r.

Temeljem članka 27. Statuta Grada Čakovca (Sl. gl. Grada Čakovca 09/09, 2/13, 3/13, 3/13-proč. tekst, 1/14), Gradsko vijeće Grada Čakovca je na svojoj ____ sjednici održanoj _____ 2015. godine donijelo sljedeću

O D L U K U

O PRIHVAĆANJU POVELJE O PRIJATELJSTVU I SURADNJI IZMEĐU GRADA ČAKOVCA I HURSTVILLE CITY

Članak 1.

Prihvaća se Povelja o prijateljstvu i suradnji između Grada Čakovca i Hurstville City (Australija), u tekstu koji je sukladan Pismu namjere suradnje između Grada Čakovca i Hurstville City, na sljedećim područjima:

- trgovini
- gospodarstvu
- znanosti
- obrazovanju
- kulturi
- sportu.

Članak 2.

Ova Odluka dostavlja se Ministarstvu uprave Republike Hrvatske, na nadzor.

Ovlašćuje se gradonačelnik Grada Čakovca, da po obavljenom nadzoru Ministarstva uprave Republike Hrvatske, potpiše Povelju o prijateljstvu i suradnji između Grada Čakovca i Hurstville City.

Članak 3.

Po obavljenom nadzoru, ova Odluka zajedno s tekstom Povelje o prijateljstvu i suradnji između Grada Čakovca i Hurstville City objaviti će se u Službenom glasniku Grada Čakovca.

KLASA:021-05/15-01/127

URBROJ: 2109/02-06-15-03

Čakovec, _____ 2015.

PREDSJEDNIK GRADSKOG VIJEĆA

Jurica Horvat, v.r.



POVELJA

O PRIJATELJSTVU I SURADNJI IZMEĐU

GRADA ČAKOVCA

I

HURSTVILLE CITY

Temeljem Odluke o prihvaćanju Povelje o prijateljstvu i suradnji između Grada Čakovca i Hurstville City KLASA: 021-05/15-01/127 URBROJ: 2109/2-02-15-03 od _____ 2015., Odluke Hurstville City, Australija, te Pisma namjere suradnje između Grada Čakovca i Hurstville City,

gradonačelnik Grada Čakovca Stjepan Kovač

i

gradonačelnik Hurstville City Con Hindi

Pozdravljaju prijateljstvo koje se razvija između Grada Čakovca i Hurstville City.

Grad Čakovec i Hurstville City izražavaju namjeru da partnersku i prijateljsku suradnju nastave promocijom Grada Čakovca u Hurstville City i Hurstville City u Republici Hrvatskoj te razmjenom službenih delegacija Grada Čakovca i Hurstville City na područjima:

- industrijske, poljoprivredne i trgovinske suradnje,*
- znanstvene, tehnološke, obrazovne i zdravstvene suradnje,*
- suradnje na području kulture, umjetnosti, turizma, sporta,*
- zaštite okoliša i održivog korištenja prirodnih resursa.*

Uvjereni da prijateljstvo doprinosi boljem upoznavanju, uzajamnom poštovanju, slobodi, miru i napretku, Grad Čakovec i Hurstville City žele unaprijediti prijateljske odnose i suradnju.

Gradonačelnici Grada Čakovca i Hurstville City sa zadovoljstvom utvrđuju da potpisivanje ove Povelje znači trajno uspostavljanje prijateljskih veza između Grada Čakovca i Hurstville City.

U Čakovcu, _____ 2015.

*GRAD ČAKOVEC
Gradonačelnik
Stjepan Kovač, bacc. ing. comp.*

*HURSTVILLE CITY
Gradonačelnik
Con Hindi*

Pismo namjere
suradnje između
Grada Čakovca (Hrvatska)
i Hurstville City (Australija)

na području

- trgovine
- gospodarstva
- znanosti
- obrazovanja
- kulture
- sporta

Hurstville City (Australija) kojeg zastupa gradonačelnik Con Hindi
i Grad Čakovec (Hrvatska) kojeg zastupa gradonačelnik Stjepan Kovač
(u daljnjem tekstu Sporazumne strane)

Sporazumne strane posebnu će pozornost pridavati:

1. jačanju zajedničkih veza
2. proširivanju i produbljivanju ekonomskih veza
3. znanosti
4. kulturnoj suradnji
5. sportskoj suradnji

vodeći računa o uvažavanju interesa obiju Sporazumnih strana te stvaranju preduvjeta održivog razvoja obiju gradova.

Složili su se:

Članak 1.

Bez zanemarivanja bilo kojeg vida suradnje, ovaj Sporazum posebno se odnosi na:

- industrijsku, poljoprivrednu, trgovinsku suradnju te suradnju oko prijevoza,
- znanstvenu, tehnološku, obrazovnu i zdravstvenu suradnju,
- kulturu i umjetnost,
- turizam i sport i
- zaštitu okoliša i održivo korištenje prirodnih sirovina.

Članak 2.

Sporazumne strane poduzimati će korake prema najvišem mogućem razvoju i raznolikosti trgovinskih, proizvodnih, investicijskih i svih drugih oblika ekonomske suradnje.

Sporazumne strane odlučne su u stvaranju uvjeta za razvoj poduzetničke suradnje, ponajprije u promociji, podršci i zaštiti investicija te otvaranju novih radnih mjesta.

Sporazumne strane podupirat će projekte i pothvate vezane uz suradnju između tvrtki, formiranja zajedničkih poduzeća, trgovinskih predstavništva i ostalih oblika povezivanja, usmjeravajući aktivnosti prema suradnji malih i srednjih tvrtki.

Članak 3.

Bez zanemarivanja bilo kojeg područja, Sporazumne strane će u zajedničkom interesu, uzimajući u obzir svoje ovlasti i kapacitete, poticati suradnju između gospodarskih subjekata, davati podršku kod sporazumnog povezivanja kompanija, organizacija i tvrtki bilo u javnom, mješovitom ili privatnom vlasništvu iz Grada Čakovca i Hurstville City.

Kompanije, organizacije i tvrtke koje će potpisati ugovore pridržavat će se obveza i ciljeva navedenih u ugovorima.

Članak 4.

Sporazumne strane će nastojati poticati razvoj razmjene roba, poticati zajedničke projekte pogodne za promicanje Sporazumnih strana na ravnopravnoj osnovi, kao i uspostavljanje predstavništva tvrtki i gospodarskih organizacija Sporazumnih strana.

Sporazumne strane će organizirati i održavati specijalizirane sajmove i izložbe putem kojih će se promicati roba i usluge proizvedene u Gradu Čakovcu i Hurstville City.

Članak 5.

Sporazumne strane poticat će i promovirati suradnju između poduzetnika i poljoprivrednika iz obiju gradova, s ciljem identificiranja proizvoda, usluga te poljoprivrednih proizvoda pogodnih za prodaju u pojedinim gradovima. Sporazumne strane će poticati i promovirati investicijske pothvate od obostranog interesa, posebno razmjenu informacija vezanih uz raspoložive dugoročne investicijske planove.

Sporazumne strane razmjenjivat će podatke vezane uz izvozne proizvode i usluge, koje proizvode gospodarski subjekti obiju gradova s ciljem podrške i sudjelovanja u proširivanju i razvoju trgovine i gospodarske suradnje.

Sporazumne strane organizirat će radionice i razmjenu programa putem kojih će razmjenjivati iskustva vezana uz industrijsku proizvodnju i vanjsku trgovinu između poslovnih subjekata, unutar posebnih ugovora.

Članak 6.

S ciljem postizanja ciljeva ekonomske suradnje, Sporazumne strane će poticati i promovirati posjete, sastanke i aktivnosti vezane uz promociju suradnje između pojedinaca i delegacija koje predstavljaju tvrtke ili poslovne subjekte te zdravstvene i obrazovne ustanove obiju gradova.

Članak 7.

Sporazumne strane će promovirati znanost i tehnologije putem razmjene iskustava, zajedničkih istraživačkih projekata, kao i razmjenu publikacija i znanstvenih informacija te programa obiju Sporazumnih strana, a koje su vezane uz ove ciljeve. Sporazumne strane će poticati organiziranje zajedničkih radionica, simpozija, konferencija i drugih događanja.

Članak 8.

Sporazumne strane će olakšati i podržavati direktne kontakte i suradnju između kazališta, muzeja, umjetničkih društava, udruga i zaklada obiju gradova. Sporazumne strane se slažu da će olakšati organizaciju sajмова, seminara, umjetničkih izložbi, gostovanja i drugih sličnih događaja.

Članak 9.

Sporazumne strane će promovirati i olakšavati rekreacijske aktivnosti za učenike i studente iz obiju gradova.

Sporazumne strane se slažu da će razvijati turističku djelatnost.

Članak 10.

Sporazumne strane naglašavaju svoju volju da uspostave suradnju na području zaštite okoliša, s posebnim naglaskom na racionalnu upotrebu i korištenje prirodnih izvora te uvođenje ekološki prihvatljive proizvodnje.

Članak 11.

Uzimajući u obzir zakonske propise obiju Sporazumnih strana, poduzimati će se, potrebni koraci kako bi se osiguralo provođenje ovog Pisma namjere, uključujući izradu posebnih sporazuma za svako pojedino polje suradnje.

Članak 12.

Sporazumne strane suglasne su da neće poduzimati korake koji bi mogli biti štetni za drugu stranu.

Članak 13.

Sporazumne strane će zajednički donijeti detaljni godišnji plan programa suradnje, uzimajući u obzir ovaj Sporazum.

Članak 14.

Kako bi se osigurala što tješnja suradnja u provedbi ovog Sporazuma, kao i implementacija Sporazuma, programa suradnje i projekata koji proistječu iz ovog Sporazuma, Sporazumne strane

konzultirat će jedna drugu.

Članak 15.

Unutar okvira za suradnju, Sporazumne strane će poticati razmjenu informacija i iskustava unutar djelokruga iz članka 1. ovog Sporazuma. Sporazumne snage mogu dijeliti i podatke od obostranog interesa.

Kako bi se proveo Sporazum, sporazumne strane jedna drugu obavještavat će o novim zakonima i pravilnicima kao i o svim promjenama koje mogu imati značajni utjecaj na provođenje ovog Sporazuma.

Članak 16.

Bez prejudiciranja obveza, unutar djelokruga ovlasti definiranih zakonima Republike Hrvatske i Australije, Sporazumne strane surađivat će kako bi osigurale provođenje ovog Sporazuma.

Članak 17.

Svi pravni odnosi koji će proisteći iz ove veze unutar provođenja ovog Sporazuma bit će u skladu sa obostranim zakonodavstvima.

Članak 18.

Ovaj Sporazum može se dopuniti aneksima potpisanimi i usuglašenima kod obiju strana. Takvi aneksi bit će sastavni dio Sporazuma.

Članak 19.

Svi nesporazumi i neslaganja u tumačenju provedbe ovog Sporazuma riješit će se sporazumno i pregovorima obiju strana.

Članak 20.

Ovaj Sporazum potpisuje se na neodređeno vrijeme.

Ovaj Sporazum bit će na snazi sve dok se jedna od potpisnica pisano ne očituje o namjeri raskidanja. U tom slučaju Sporazum prestaje vrijediti tri mjeseca nakon zaprimanja pisanog otkazivanja.

Prekid ovog Sporazuma ne podrazumijeva prestanak važenja bilo kojeg sporazuma, projekta ili programa koji je napravljen unutar ovog Sporazuma sve dok taj sporazum, projekt ili program ne završi ili dok se ne prekine zajedničkom odlukom.

Članak 21.

Ovaj Sporazum stupa na snagu 30 dana nakon potpisivanja.

Sporazum će biti potpisan u Čakovcu _____ godine u dvije identične kopije na hrvatskom i engleskom jeziku. U slučaju različitih interpretacija, u obzir se uzima tekst na engleskom jeziku.

GRAD ČAKOVEC
GRADONAČELNIK
Stjepan Kovač, bacc. ing. comp.

HURSTVILLE CITY
GRADONAČELNIK
Con Hindi